

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б.1.Б.10.2 Практический курс второго иностранного языка»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки)

Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

Программа академического бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Год набора 2018

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

наименование кафедры

протокол № 7 от «15» февраля 2018 г.

Заведующий кафедрой

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

наименование кафедры



подпись

В.Е. Щербина

расшифровка подписи

Исполнители:

Доцент кафедры НФИМПНЯ

должность



подпись

О.П. Симутова

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

код наименование



личная подпись

И.А. Солодилова

расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки



личная подпись

Н.Н. Грицай

расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета



личная подпись

Т.В. Сапух

расшифровка подписи

№ регистрации

13851

© Симутова О.П., 2018

© ОГУ, 2018

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования второго иностранного языка, а также умение свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства изучаемого иностранного языка.

Достижение названных целей предполагает решение следующих **задач**: развитие умений иноязычного общения, формирование и совершенствование языковых навыков, владение основными дискурсивными способами, необходимыми для эффективного общения в различных сферах, а также в профессиональной переводческой деятельности.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б.1.В.ОД.1 Древние языки и культуры*

Постреквизиты дисциплины: *Б.1.В.ДВ.3.1 Устный перевод второго языка, Б.1.В.ДВ.3.2 Письменный перевод второго языка*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<u>Знать:</u> - основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка. <u>Уметь:</u> - использовать полученные знания в ходе последующего изучения дисциплин лингвистического цикла; - использовать средства иностранного языка для продуцирования значимых, корректных высказываний разного уровня сложности на иностранном языке. <u>Владеть:</u> - коммуникативными умениями, основывающимися на системе лингвистических знаний.	ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
<u>Знать:</u> - знать общие закономерности функционирования дискурсивных языковых единиц. <u>Уметь:</u> - проектировать, конструировать, реализовывать коммуникацию. <u>Владеть:</u> - основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).	ОПК-5 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
<u>Знать:</u> - разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации. <u>Уметь:</u> - свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные	ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
языковые средства с целью выделения релевантной информации. Владеть: - языковыми средствами выделения релевантной информации.	релевантной информации
Знать: - способы преодоления влияния стереотипов. Уметь: - осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения. Владеть: - навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации; - историко-культурологическими знаниями для преодоления влияния стереотипов в профессиональной деятельности.	ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
Знать: - основные этикетные формулы устной и письменной коммуникации и правила их языкового оформления. Уметь: - уверенно распознавать маркеры социальных отношений; - самостоятельно отбирать и адекватно использовать в соответствии с ситуацией общения этикетные формулы. Владеть: - полным набором этикетных формул и устойчивыми навыками осуществления речевой деятельности в соответствии с контекстными и культурными требованиями.	ОПК-10 способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 32 зачетных единиц (1152 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов							
	2 семестр	3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр	7 семестр	8 семестр	всего
Общая трудоёмкость	72	180	180	288	216	108	108	1152
Контактная работа:	50,25	51,25	51,25	69,25	69,25	44,25	44,25	379,75
Практические занятия (ПЗ)	50	50	50	68	68	44	44	374
Консультации		1	1	1	1			4
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	1,75
Самостоятельная работа: - выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ); - самоподготовка (проработка и	21,75	128,75	128,75	218,75	146,75	63,75	63,75	772,25

Вид работы	Трудоемкость, академических часов							
	2 семестр	3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр	7 семестр	8 семестр	всего
<i>повторение материала учебников и учебных пособий); - подготовка к практическим занятиям; - подготовка к текущему и промежуточному контролю и т.п.)</i>								
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцирован ный зачет)	зачет	экзамен	экзамен	экзамен	экзамен	зачет	зачет	

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Человек и его социальные характеристики	28		20		8
2	Формальные и неформальные контакты	21		14		7
3	Семья и ближайшее окружение	23		16		7
	Итого:	72		50		22

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
4	Работа и досуг. Праздники	60		16		44
5	В Универмаге	60		16		44
6	В супермаркете	60		18		42
	Итого:	180		50		130

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
7	Питание	60		18		42
8	Путешествие. Отпуск	60		16		44
9	Времена года	60		16		44
	Итого:	180		50		130

Разделы дисциплины, изучаемые в 5 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
10	Здоровье	106		26		80
11	Цвет и имидж	76		16		60
12	Условия и формы проживания	106		26		80
	Итого:	288		68		220

Разделы дисциплины, изучаемые в 6 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
13	Воспоминания	52		16		36
14	Туризм. Путешествия и отели	52		16		36
15	Отношения между людьми	60		20		40
16	Необычные явления в нашей жизни: страшное и фантастическое	52		16		36
	Итого:	216		68		148

Разделы дисциплины, изучаемые в 7 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
17	Желания и мечты	28		12		16
18	Профессия	40		16		24
19	СМИ, кино, музыка	40		16		24
	Итого:	108		44		64

Разделы дисциплины, изучаемые в 8 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
20	Образование	54		22		32
21	Мода	54		22		32
	Итого:	108		44		64
	Всего:	1152		374		778

4.2 Содержание разделов дисциплины

1 Человек и его социальные характеристики. Речевые клише приветствия, прощания, представления, знакомства. Персоналии человека с учётом его национально-культурной принадлежности. Страна и место проживания, род занятий, интересы. Числительные. Даты. *Грамматика:* порядок слов в повествовательном и вопросительном предложениях, артикль (определенный, неопределенный, нулевой), спряжение глаголов *haben, sein, werden*. *Фонетика:* правила определения долготы и краткости гласных, ударение в немецких словах, твердый приступ, придыхание, закон оглушения, интонация в немецких предложениях.

2 Формальные и неформальные контакты. Адрес и номер телефона, персональные данные. Заполнение формуляров (в гостинице, в паспортном столе и т. п.). В гостях. *Грамматика:* род существительных, спряжение глаголов в настоящем времени действительного залога, отделяемые и неотделяемые приставки. *Фонетика:* дифтонги, аффрикаты, фразовое ударение, словесное ударение.

3 Семья и ближайшее окружение. В кругу семьи. Родственные отношения. Друзья, знакомые, коллеги (их занятость, профессия, увлечения). Проект «Семейное древо» / «Моя семья в будущем». *Грамматика:* личные и притяжательные местоимения, спряжение глаголов в простом прошедшем времени действительного залога, полное и частичное отрицание. *Фонетика:* ассимиляция, геминация, особенности произношения некоторых звуков.

4 Работа и досуг. Праздники. Профессиональная деятельность и рабочее время. Повседневные ритуалы. Ведение домашнего хозяйства. Рабочий и выходной день типичного жителя немецкоязычных стран. Календарь. Обозначение времени суток. Варианты досуга. Мой рабочий день. Мой досуг. Хобби, увлечения. Досуг молодёжи в немецкоязычных странах. Рождественские традиции. *Грамматика:* возвратные местоимения, порядковые числительные, дополнение в дат. и вин. п., множественное число имён существительных, повелительное наклонение, сложносочиненное предложение.

5 В универмаге. Денежные единицы. Обмен валюты. Стоимость товаров. Расположение и отделы. Характеристика товаров. Предметы домашнего обихода, бытовой техники, электроники, мебели, канцтовары. *Грамматика:* Причастия, сложные прошедшие времена действительного залога.

6 В супермаркете. Продукты. Цены на продукты. Меры веса. Виды упаковок. Покупка продуктов в супермаркете, на рынке. Продовольственные отделы. Покупка продуктов в магазине деликатесов. Рекомендации покупателям. *Грамматика:* будущее время действительного залога, склонение существительных, модальные глаголы.

7 Питание. В ресторане, праздничный стол и блюда. Время приема пищи в Германии и России. Мое любимое блюдо. Фирменные рецепты. Правила сервировки стола. Правила здорового питания. *Грамматика:* Степени сравнения прилагательных, указательные местоимения.

8 Путешествие. Отпуск. Цели путешествий. Куда поехать в отпуск? Подготовка к путешествию. Путешествие самолетом, поездом, поездка за границу, таможенные и пограничные формальности, обмен денег. Путешествие в Германию, Австрию, Швейцарию. Экскурсии по городу. Проект «Необычное путешествие». *Грамматика:* управление глаголов, местоименные наречия, предлоги, управляющие существительными в род., дат. и вин. падежах.

9 Времена года. Четыре сезона. Прогноз погоды. Осадки. Приметы. *Грамматика:* инфинитив с «zu» и без «zu», инфинитивные обороты и группы.

10 Здоровье. Сведения из анатомии и физиологии человека. У врача. Болезни, их лечение и предупреждение. Альтернативные методы лечения. *Грамматика:* времена глаголов страдательного залога.

11 Цвет и имидж. Цвета в природе. Подбор индивидуальной цветовой гаммы. Из истории моды. Тенденции современной моды. Покупка одежды. *Грамматика:* склонение имен прилагательных.

12 Условия и формы проживания. Дома и квартиры. Поиск жилья. Объявления в газете о сдаче и найме жилья. Обстановка квартиры у представителей различных поколений. Дом моей мечты. Что нужно для комфортного проживания дома? Жить с родителями или нет? *Грамматика:* придаточные предложения дополнительные, времени, причины, условные.

13 Воспоминания. Этапы жизни. Знаменитые женщины. Жизненный путь и биография. Воспоминания о прошлом. Ночь, когда была разрушена Берлинская стена. *Грамматика:* придаточные предложения цели и уступительные.

14 Туризм. Путешествия и отели. Туристический сервис, бронирование отелей, заказ билетов, условия проживания в отеле. Экскурсия по городу и осмотр достопримечательностей. Проект «Необычное путешествие». *Грамматика:* придаточные определительные предложения.

15 Отношения между людьми. Поиск партнера. Объявления о знакомстве. Брачные отношения. Дружба и дружеские отношения. Как появляется любовь? *Грамматика:* распространенное определение, герундий.

16 Необычные явления в нашей жизни: страшное и фантастическое. Рассказы очевидцев. Ясновидящие и предсказатели. Мир в будущем. *Грамматика:* придаточные предложения цели и образа действия.

17 Желания и мечты. Опыт проживания за границей. Двойное гражданство. Германия – вторая родина. Понятие «Родина». О чем мечтают люди. *Грамматика:* косвенная речь, würde + Infinitiv, придаточные предложения с damit.

18 Профессия. Развернутый ответ на проблемный вопрос: Пути поиска работы. Составление резюме. Устройство на работу. Проект «Профессия моей мечты». Дискуссия: Дресс-код и креативность. *Грамматика:* сослагательное наклонение, союзы и их функции.

19 СМИ, кино, музыка. Описание рекламной фотографии. Компьютерная зависимость. Составление сообщения о немецкой телепередаче. Безграмотность в Германии. Презентация «Молодые люди и «Новые СМИ». Проект «Ландшафт прессы». Рубрики немецких газет. Радионовости. Киносцена. Биография немецкого кинорежиссера. Кинокритика. Первый звуковой немецкий фильм. Подготовка и проведение кино вечера. Презентации «Мой/я любимый/ая актер/актриса». Интервью с музыкантом. В.А. Моцарт. Интернет-чат. Объявления. *Грамматика:* Konjunktiv II.

20 Образование. Получение аттестата. Школьная жизнь. Дискуссия: За и против школьной формы. Система профессионального образования в России и Германии. Социальные различия в школе. Проблемы в университете. *Грамматика:* прошедшее время глагола.

21 Moda. Описание портрета по памяти. Биография модельера. Модный показ. Чтение текста с общим охватом содержания. Сказка «Золушка». Ролевая игра «В универмаге». Анализ модных тенденций разных временных отрезков XX века. *Грамматика:* причастия, причастие в роли определения.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-2	1	Речевые клише приветствия, прощания, представления и знакомства. <i>Фонетика:</i> - правила определения долготы и краткости гласных; - твердый приступ гласных; - интонация в немецких предложениях.	4
3-4	1	Вежливое обращение, обращение к другу. Место и страна проживания, род занятий, интересы. <i>Фонетика:</i> - ассимиляция согласных по глухости; - полувзвонность согласных; - придыхание согласных [p, t, k], закон оглушения.	4
5-6	1	Персоналии человека с учётом его национально-культурной принадлежности. Национальность и место проживания. <i>Фонетика:</i> - умляути; - редуцированный [ə].	4
7-8	1	Количественные числительные, даты. <i>Фонетика:</i> - ударение в немецких словах; - правила чтения буквосочетаний немецких согласных. <i>Грамматика:</i> - определенный / неопределенный / нулевой артикль; - глаголы haben, sein, werden.	4
9-10	1	Гражданство, профессия, семейное положение, увлечения. <i>Фонетика:</i> - правила произношения сонорных звуков. <i>Грамматика:</i> - порядок слов в повествовательном и вопросительном	4

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
		предложениях.	
11-12	2	Адрес: страна, город, улица, подъезд и номер телефона с кодом города или мобильный. <i>Фонетика:</i> - дифтонги, аффрикаты. <i>Грамматика:</i> - составное именное сказуемое	4
13-14	2	Заполнение формуляров (в гостинице, в паспортном столе и т. п.). <i>Фонетика:</i> - фразовое ударение. <i>Грамматика:</i> - род существительных.	4
15-16	2	Гражданство, профессия, семейное положение, увлечения. <i>Фонетика:</i> - долгота и краткость перед ch <i>Грамматика:</i> - спряжение слабых глаголов в настоящем времени действительного залога; - отделяемые и неотделяемые приставки.	4
17	2	В гостях у друга/подруги. Знакомство с соседями. <i>Грамматика:</i> - спряжение сильных глаголов в настоящем времени действительного залога.	2
18-19	3	В кругу семьи. Родственные отношения. Возраст. Хобби. <i>Фонетика:</i> - интонация и мелодия типа А в предложении; - особенности произношения некоторых звуков. <i>Грамматика:</i> - личные и притяжательные местоимения.	4
20-22	3	Семья и ближайшее окружение. Друзья, знакомые, коллеги (их занятость, профессия, увлечения). <i>Фонетика:</i> - интонация и мелодия типа В в предложении; - ассимиляция, геминияция. <i>Грамматика:</i> - полное отрицание, частичное отрицание, отрицание kein; - спряжение глаголов в простом прошедшем времени действительного залога	6
23-24	3	Проект «Семейное древо» / «Моя семья в будущем». Самопрезентация и представление своих родных и близких.	4
25-26	4	Профессиональная деятельность и рабочее время. Повседневные ритуалы. Ведение домашнего хозяйства. <i>Грамматика:</i> - возвратные местоимения; - порядковые числительные.	4
27-28	4	Рабочий и выходной день типичного жителя немецкоязычных стран. Календарь. Обозначение времени суток. Варианты досуга. <i>Грамматика:</i> - дополнение в вин. п.; - единственное и множественное число имён существительных.	4
29-30	4	Мой рабочий день. Мой досуг. Хобби, увлечения. Досуг молодёжи в немецкоязычных странах.	4

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
		<i>Грамматика:</i> - повелительное наклонение.	
31-32	4	Рождественские традиции в немецкоязычных странах. <i>Грамматика:</i> - сложносочиненное предложение.	4
33-34	5	Денежные единицы. Обмен валюты. Стоимость товаров. <i>Грамматика:</i> - причастия.	4
35-37	5	В универмаге. Расположение и отделы. Характеристика товаров. <i>Грамматика:</i> - прошедшее разговорное время.	6
38-40	5	Предметы домашнего обихода, бытовой техники, электроники, мебели, канцтовары. <i>Грамматика:</i> - предпрошедшее время.	6
41-43	6	В супермаркете. Покупки. Продукты. Цены на продукты. Меры веса. Виды упаковок. <i>Грамматика:</i> - будущее время действительного залога.	6
44-46	6	Покупка продуктов в супермаркете, на рынке. Продовольственные отделы. <i>Грамматика:</i> - склонение существительных.	6
47-49	6	Покупка продуктов в магазине деликатесов. Рекомендации покупателям. <i>Грамматика:</i> - модальные глаголы.	6
50-52	7	Питание. Время приема пищи в Германии и России. <i>Грамматика:</i> - степени сравнения прилагательных. - указательные местоимения.	6
53-55	7	Здоровое питание. В ресторане, праздничный стол и блюда. <i>Грамматика:</i> - местоимения man и es.	6
56-58	7	Мое любимое блюдо. Фирменные рецепты. Правила сервировки стола. Правила здорового питания. Презентация.	6
59-61	8	Путешествие. Отпуск. Цели путешествий. Куда поехать в отпуск? Подготовка к путешествию. <i>Грамматика:</i> - управление глаголов.	6
62-64	8	Путешествие самолетом, поездом, поездка за границу, таможенные и пограничные формальности, обмен денег. <i>Грамматика:</i> - предлоги, управляющие существительными в дат. и вин. падежах.	6
65-66	8	Путешествие в Германию, Австрию, Швейцарию. Экскурсии по городу. <i>Грамматика:</i> - местоименные наречия, - предлоги, управляющие существительными в родительном падеже.	4
67-69	9	Времена года. Четыре сезона. <i>Грамматика:</i> - инфинитив с «zu» и без «zu».	6

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
70-72	9	Прогноз погоды. Осадки. Приметы. <i>Грамматика:</i> - инфинитивные обороты.	6
73-74	9	У природы нет плохой погоды. Мое любимое время года. <i>Грамматика:</i> - инфинитивные группы.	4
75-77	10	Здоровье. Сведения из анатомии и физиологии человека. <i>Грамматика:</i> - времена глаголов страдательного залога.	6
78-82	10	На приеме у врача. Болезни и их симптомы, лечение и предупреждение. <i>Грамматика:</i> - результативный пассив.	8
83-85	10	Основы здорового образа жизни. Причины бессонницы. Как избежать стресса? <i>Грамматика:</i> - инфинитив пассив.	6
86-88	10	Альтернативные методы лечения. Ароматерапия, иглоукалывание, мануальная терапия и др. <i>Грамматика:</i> - субстантивированные прилагательные.	6
89-91	11	Цвет и имидж. Цвета в природе. Подбор индивидуальной цветовой гаммы. <i>Грамматика:</i> - сильное и слабое склонение имен прилагательных.	6
92-94	11	Из истории моды. Тенденции современной моды. <i>Грамматика:</i> - смешанное склонение имен прилагательных.	6
95-96	11	Покупка одежды. <i>Грамматика:</i> - вопросы с Was für ein ...? Welch- ?	4
97-100	12	Дома и квартиры. Поиск жилья. Объявления в газете о сдаче и найме жилья. <i>Грамматика:</i> - würden + Infinitiv.	8
101-104	12	Обстановка квартиры у представителей различных поколений. <i>Грамматика:</i> - придаточные предложения дополнительные.	8
105-107	12	Что нужно для комфортного проживания дома? Жить с родителями или нет? <i>Грамматика:</i> - придаточные предложения времени.	6
108-109	12	Дом моей мечты. Презентация. <i>Грамматика:</i> - придаточные предложения причины и условия.	4
110-113	13	Воспоминания. Этапы жизни. Знаменитые женщины. Жизненный путь и биография. <i>Грамматика:</i> - придаточные предложения цели.	8
114-117	13	Воспоминания о прошлом. Ночь, когда была разрушена Берлинская стена. <i>Грамматика:</i>	8

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
		- придаточные предложения уступительные.	
118-121	14	Туризм. Путешествия и отели. Туристический сервис, бронирование отелей, заказ билетов, условия проживания в отеле. <i>Грамматика:</i> - придаточные определительные предложения.	8
122-125	14	Экскурсия по городу и осмотр достопримечательностей. Проект «Необычное путешествие».	8
126-130	15	Отношения между людьми. Поиск партнера. Объявления о знакомстве. Брачные отношения. <i>Грамматика:</i> - распространенное определение.	10
131-135	15	Дружба и дружеские отношения. Как появляется любовь? <i>Грамматика:</i> - герундий.	10
136-139	16	Необычные явления в нашей жизни: страшное и фантастическое <i>Грамматика:</i> -придаточные предложения цели.	8
140-143	16	Рассказы очевидцев. Ясновидящие и предсказатели. Мир в будущем. <i>Грамматика:</i> -придаточные предложения образа действия.	8
144-146	17	Год проживания за границей. Двойное гражданство. Германия – вторая родина. Понятие «Родина». <i>Грамматика:</i> - косвенная речь, würde + Infinitiv.	6
147-149	17	О чем мечтают люди. Мечты и желания, реальные и нереальные. <i>Грамматика:</i> - würde + Infinitiv, придаточные предложения с damit.	6
150-151	18	Профессия. Рынок труда. Симуляция телефонного звонка по поводу устройства на работу <i>Грамматика:</i> - сослагательное наклонение.	4
152-153	18	Пути поиска работы. Составление резюме. Устройство на работу. <i>Грамматика:</i> - сослагательное наклонение; - союзы и предлоги.	4
154-155	18	Профессиональный портрет. Рабочий дресс-код. <i>Грамматика:</i> - косвенная речь - союзы и предлоги.	4
156-157	18	Конфликты на работе и их решения. Партнерские отношения. <i>Грамматика:</i> - местоименные наречия.	4
158-159	19	СМИ. Компьютер. Компьютерная зависимость. <i>Грамматика:</i> - косвенная речь.	4
160-161	19	Кино и телевидение. Проект: Ландшафт прессы. Радионовости. <i>Грамматика:</i> - косвенная речь.	4

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
162-163	19	Главные герои фильма «Голубой ангел». Кинокритика. Презентация «Мой любимый актер/актриса». <i>Грамматика:</i> - Konjunktiv II.	4
164-165	19	Музыка. Выдвижение гипотезы. Интернет-чат. Посещение концерта. Известные музыканты. <i>Грамматика:</i> - управление глаголов	4
166-168	20	Школьное и профессиональное образование. <i>Грамматика:</i> - прошедшее время глаголов с отделяемыми приставками.	6
169-172	20	Проблемы в учебе. Школьная форма. Дискуссия «Он-лайн-школа». <i>Грамматика:</i> - прошедшее время глаголов с неотделяемыми приставками.	8
173-176	20	Образование в Германии и России. Проблемы в университете. <i>Грамматика:</i> - глаголы с неотделяемыми и отделяемыми приставками.	8
177-179	21	Модные тенденции разных лет. Карл Лагерфельд. <i>Грамматика:</i> - причастие I, II.	6
180-183	21	Покупки модной одежды. Официальная реклама. <i>Грамматика:</i> - причастие в роли определения.	8
184-187	21	Модный показ. Чтение текста с общим охватом содержания. Сказка «Золушка». Ролевая игра «В универмаге». <i>Грамматика:</i> - причастия - причастие в роли определения.	8
		Итого:	374

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Острикова, Г.Н. Aller Anfang ist schwer [Электронный ресурс]: учебник / Г.Н. Острикова, Ю.А. Гузь, Ю.А. Канзюба, Е.Ю. Оберемченко и др. — Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. — 164 с. — Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461554> — ЭБС «Университетская библиотека ONLINE»

2. Dallapiazza, Rosa-Maria. Tangram 1A [Текст]: Kursbuch und Arbeitsbuch/ Rosa-Maria Dallapiazza, Eduard von Jan, Til Schonherr :Ismaning: Max Hueber Verlag, 1998.- 114 S. ISBN 3-19-001613-5.

5.2 Дополнительная литература

1. Захарова, Т.В. Praktisches Deutsch [Текст]: учебное пособие для студентов, обучающихся по программам высшего профессионального образования по направлениям подготовки 035700.62 Лингвистика, 032700.62 Филология: [учебное пособие по организации самостоятельной работы по практическому курсу иностранного (немецкого) языка] / Т. В. Захарова, О.П. Симутова, О.М. Снигирева; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Оренбург: Университет, 2014. - 189 с.; 11,81 печ. л. - Библиогр.: с. 187-189. - ISBN 978-5-4417-0446-5.

2. Захарова, Т.В. Aktuelle deutsche Spielfilme im DaF-Unterricht: Materialien und Unterrichtsvorschläge: учебное пособие по немецкому языку / Т.В. Захарова, В.Е. Щербина; Оренбургский гос. ун-т. – Оренбург: ОГУ, 2012. – 129 с.

3. AufderStraße, Hartmut. Themen aktuell 2 Kursbuch [Текст]: Niveaustufe A 2/ Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock, Jutta Mueller. – Ismaning: Hueber, 2007. -160 S. ISBN 978-3-19-011691-4

4. AufderStraße, Hartmut. Themen aktuell 2 Arbeitsbuch [Текст]: Niveaustufe A 2/ Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock, Jutta Mueller. – Ismaning, :Hueber, 2007. -152 S. ISBN 978-3-19-011691-1

5. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка в упражнениях [Электронный ресурс]: / И.П. Тагиль. – 4-е изд., испр., перераб. и доп. – Санкт-Петербург: КАРО, 2016. – 384 с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462681> – ЭБС «Университетская библиотека ONLINE»

5.3 Периодические издания

1. Иностранные языки в школе: журнал. - М.: ООО "Методическая мозаика", 2016.

2. Иностранная литература: журнал. - М.: Агентство "Роспечать", 2016.

3. Vitamin.de (на нем. яз.): журнал. – Berlin: Verlag Press.de.

4. Fluter (на нем. яз.): журнал. – Berlin: DUMMYVerlagGmbH.

5.4 Интернет-ресурсы

<http://www.goethe.de> – Немецкий культурный центр им. Гёте в Москве, который предлагает методики и учебные материалы, познавательную информацию, участие в проектах, повышение квалификации, ознакомительные и научные поездки в вузы Германии и многое др. всем, кто интересуется немецким языком;

<http://www.deutsch-als-fremdsprache.de> – Немецкий в качестве иностранного языка. Полезная информация для изучающих немецкий на продвинутом этапе;

<http://deutsch.lingo4u.de> – Словарь 4-го поколения;

<http://www.deutsch-lernen.com> – Упражнения, тесты по грамматике и лексике от уровня A1 до уровня C1. Аудирование и письмо;

<http://www.language-lab.at> – Языковая лаборатория для изучающих немецкий язык;

<https://lingust.ru/deutsch/deutschunterricht> – Уроки немецкого языка онлайн бесплатно;

<https://businessideas.com.ua/online-soft/languages/deutsch/> – Самоучитель немецкого языка online;

<https://lingvoelf.ru/tests-de> - Онлайн тесты по немецкому языку на определение уровня владения языком, на знание общей лексики и т.д.;

<http://www.vitamine.de/seiten/lehrer.html> – Журнал на немецком языке;

<http://www.pro-qualifizierung.de> – Проекты и предложения в рамках повышения квалификации и обмена опытом в специальных областях. Европейский социальный фонд, Федеральное агентство по труду и Всегерманское объединение «Интеграция посредством квалификации»;

<https://www.all-de.com/projekte/fernstudium/1225-onlayn-kurs-nemeckiy-s-nemeckimi-hitami.html> - Массовый открытый онлайн-курс «Немецкий с немецкими хитами - Deutsch mit deutschen Songs»;

<http://www.de-online.ru/> - Видео и аудио, онлайн-курсы, тесты, упражнения. Изучение немецкого языка онлайн;

<https://www.all-de.com> - "Немецкий от А до Я", MOOK;

<https://www.all-de.com/projekte/fernstudium/969-usloviya-dostupa-k-massovym-otkrytym-onlayn-kursam.html> - Онлайн-курс «Централизованное тестирование: крэш-курс», MOOK.

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

Свободное программное обеспечение

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. <http://apps.webofknowledge.com/> - (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

4. <https://search.proquest.com/> - ProQuest Dissertations & Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

К рабочей программе прилагаются:

- Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
- Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

1. Вятчина, В. Е. Jahreszeiten [Электронный ресурс] : метод. указания по нем. яз. / В. Е. Вятчина, Т. В. Попова; М-во образования Рос. Федерации, Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т", Каф. нем. филологии и методики преподавания нем. яз. - Оренбург : ГОУ ОГУ. - 2004. - 30 с- Загл. с тит. экрана. Издание на др. носителе: Jahreszeiten [Текст] : метод. указания по нем. яз. / В. Е. Вятчина, Т. В. Попова; М-во образования Рос. Федерации, Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т", Каф. нем. филологии и методики преподавания нем. яз. - Оренбург : ГОУ ОГУ. - 2004. - 30 с. [Электронный источник](#)

2. Гуляева, И. В. Kleider Machen Leute [Электронный ресурс] : методические указания по немецкому языку, для студентов, обучающихся по программам высшего профессионального образования по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика / И. В. Гуляева, Л. А. Пасечная, В. Е. Щербина; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т", Каф. нем. филологии и методики преподавания нем. яз. - Оренбург : ОГУ. - 2013. - 43 с- Загл. с тит. экрана. [Электронный источник](#)

3. Гуляева, И. В. Koenig der Loewen [Электронный ресурс] : методические указания к фильму, для студентов, обучающихся по программам высшего профессионального образования по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика / И. В. Гуляева, В. Е. Щербина; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т", Каф. нем. филологии и методики преподавания нем. яз. - Оренбург : ОГУ. - 2013. - 13 с- Загл. с тит. экрана. [Электронный источник](#)

4. Щербина, В. Е. DaF mit Film erlernen [Электронный ресурс] : методические указания для студентов, обучающихся по программам высшего образования по направлениям подготовки 45.03.02 Лингвистика, 45.03.01 Филология / В. Е. Щербина; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Оренбург : ОГУ. - 2016. - 17 с- Загл. с тит. экрана. [Электронный источник](#)

5. Щербина, В. Е. Mit Erich Kastner DaF erlernen [Электронный ресурс] : методические указания для студентов, обучающихся по программам высшего образования по направлениям подготовки 45.03.02 Лингвистика, 45.03.01 Филология / В. Е. Щербина; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Оренбург : ОГУ. - 2016. - 41 с- Загл. с тит. экрана. [Электронный источник](#)

6. Солодилова, И. А. DaF mit Film erlernen [Электронный ресурс] : методические указания по немецкому языку для аудиторной и самостоятельной работы студентов на материале художественного фильма "Suffragette: Taten statt Worte" / И. А. Солодилова, В. Е. Щербина; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т", Каф. нем. филологии и методики преподавания нем. яз. - Оренбург : ОГУ. - 2017. - 17 с- Загл. с тит. экрана. [Электронный источник](#)

7. Солодилова, И. А. DaF mit Film erlernen [Электронный ресурс] : методические указания по немецкому языку для аудиторной и самостоятельной работы студентов на материале художественного фильма "Wut" / И. А. Солодилова, В. Е. Щербина; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т", Каф. нем. филологии и методики преподавания нем. яз. - Оренбург : ОГУ. - 2017. - 34 с- Загл. с тит. экрана. [Электронный источник](#)

8. Безроднова, О. М. Sissi [Электронный ресурс] : метод. указания по нем. яз. для студентов филол. фак. к фильму "Sissi" / О. М. Безроднова, Л. В. Гусева, Л. А. Пасечная; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. агентство по образованию, Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т", Каф. нем. филологии и методики преподавания нем. яз. - Оренбург : ОГУ. - 2006. - 28 с Издание на др. носителе: Sissi [Текст] : метод. указания по нем. яз. для студентов филол. фак. к фильму "Sissi" / О. М. Безроднова, Л. В. Гусева, Л. А. Пасечная; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. агентство по образованию, Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т", Каф. нем. филологии и методики преподавания нем. яз. - Оренбург : ОГУ. - 2006. - 28 с [Электронный источник](#)

9. Пасечная, Л. А. Mutttertag [Электронный ресурс] : метод. указания по нем. яз. для студентов филол. фак. к фильму "Mutttertag" / Л. А. Пасечная, Ю. Г. Лапынина; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. агентство по образованию, Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т", Каф. нем. филологии и методики преподавания нем. яз. - Оренбург : ГОУ ОГУ. - 2006 Издание на др. носителе: Mutttertag [Текст] : метод. указания по нем. яз. для студентов филол. фак. к фильму "Mutttertag" / Л. А. Пасечная, Ю. Г. Лапынина; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. агентство по образованию, Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т", Каф. нем. филологии и методики преподавания нем. яз. - Оренбург : ГОУ ОГУ. - 2006. - 20 с [Электронный источник](#)

10. Гуляева, И. В. Практикум по переводу [Электронный ресурс] : методические указания для самостоятельной работы студентов обучающихся по программе высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика / И. В. Гуляева, Л. А. Пасечная; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т", Каф. нем. филологии и методики преподавания нем. яз. - Оренбург : ОГУ. - 2017. - 78 с- Загл. с тит. экрана. [Электронный источник](#)

11. Солодилова, И. А. Немецкий язык [Текст] : метод. указания по домашнему чтению к повести К. Фекена "Виктор и его друзья" / И. А. Солодилова, С. А. Бурикова; М-во образования Рос. Федерации, Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т", Каф. нем. филологии и методики преподавания нем. яз. - Оренбург : ГОУ ОГУ, 2003. - 14 с. [Электронный источник](#)

12. Солодилова, И. А. Немецкий язык [Электронный ресурс] : метод. указания по фонет. и вводно-корректив. курсу / И. А. Солодилова; М-во образования Рос. Федерации, Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т", Каф. нем. филологии и методики преподавания нем. яз. - Оренбург : ГОУ ОГУ. - 2004- Загл. с тит. экрана. [Электронный источник](#)

13. СимUTOва, О. П. Deutsch in Schrift und Rede [Электронный ресурс] : методические указания для самостоятельной работы [для обучающихся по программам высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика] / О. П. СимUTOва; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т", Каф. нем. филологии и методики преподавания нем. яз. - Оренбург : ОГУ. - 2017. - 49 с- Загл. с тит. экрана. [Электронный источник](#)

Дополнения и изменения к рабочей программе дисциплины

«Б.1.Б.10.2 Практический курс второго иностранного языка»

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

код и наименование

Направленность: Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)

Год набора 2018

Дополнения и изменения к рабочей программе на 2019/2020 учебный год рассмотрены и утверждены на заседании кафедры

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

наименование кафедры

протокол № 8 от "19" февраля 2019 г.

Заведующий кафедрой

Кафедра НФиМПНЯ

наименование кафедры



подпись

О.П. Симутова

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий отделом комплектования Научной библиотеки ОГУ



личная подпись

Н.Н. Грицай

расшифровка подписи

дата

Уполномоченный по качеству факультета (института)



личная подпись

Т.В. Сапук

расшифровка подписи

дата

В рабочую программу вносятся следующие дополнения и изменения:

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Dallapiazza, Rosa-Maria. Tangram 1B [Текст]: Kursbuch und Arbeitsbuch/ Rosa-Maria Dallapiazza, Eduard von Jan, Til Schonherr: Ismaning: Max Hueber Verlag, 2002.- 208 S. ISBN 3-19-001614-3.

5.2 Дополнительная литература

1. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка в упражнениях [Электронный ресурс]: / И.П. Тагиль. – 4-е изд., испр., перераб. и доп. – Санкт-Петербург: КАРО, 2016. – 384 с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462681> – ЭБС «Университетская библиотека ONLINE»

2. Aufderstraße, Hartmut. Themen aktuell 2 Kursbuch [Текст]: Niveaustufe A 2/ Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock, Jutta Mueller. – Ismaning: Hueber, 2007. -160 S. ISBN 978-3-19-011691-4

3. Tangram 1B [Мультимедиа]: Kursbuch und Arbeitsbuch: Hoertexte, Sprechuebungen und Uebungen zur Phonetik.- Электрон. данные. - Ismaning: Max Hueber Verlag, 1998. – 3 электрон. опт. диска (CD-ROM). – (Deutsch als Fremdsprache) – ISBN 3-19-031614-7.

5.4 Интернет-ресурсы

<http://www.de-online.ru/> - Видео и аудио, онлайн-курсы, тесты, упражнения. Изучение немецкого языка онлайн.